

Euroopan unionin virallinen lehti

L 21



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

57. vuosikerta

24. tammikuuta 2014

Sisältö

II Muut kuin lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset

KANSAINVÄLISET SOPIMUKSET

2014/35/EU:

- ★ Neuvoston päätös, annettu 10 päivänä toukokuuta 2012, Euroopan unionin ja Kiinan kansantasavallan erityishallintoalueen Macaon hallituksen välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen allekirjoittamisesta unionin puolesta ja sen väliaikaisesta soveltamisesta 1
- ★ Euroopan unionin ja Kiinan kansantasavallan erityishallintoalueen Macaon hallituksen välinen sopimus tietyistä lentoliikenteen näkökohdista 2

ASETUKSET

- ★ Komission asetus (EU) N:o 59/2014, annettu 23 päivänä tammikuuta 2014, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1333/2008 liitteen II muuttamisesta siltä osin kuin on kyse rikkidioksidin ja sulfiittien (E 220-228) käytöstä maustetuissa viinipohjaisissa tuotteissa ⁽¹⁾ 9

Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 60/2014, annettu 23 päivänä tammikuuta 2014, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 12

Hinta: 3 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

KANSAINVÄLISILLÄ SOPIMUKSILLA PERUSTETTUIJEN ELINTEN ANTAMAT SÄÄDÖKSET

2014/36/EU:

- ★ EU:n ja Mauritanian sekakomitean päätös, annettu 5 päivänä marraskuuta 2013, Euroopan unionin ja Mauritanian islamilaisen tasavallan välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamista koskevan pöytäkirjan täytäntöönpanotoimista

14

II

(Muut kuin lainsäätämismenettelyssä hyväksyttävät säädökset)

KANSAINVÄLISET SOPIMUKSET

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

annettu 10 päivänä toukokuuta 2012,

Euroopan unionin ja Kiinan kansantasavallan erityishallintoalueen Macaon hallituksen välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen allekirjoittamisesta unionin puolesta ja sen väliaikaisesta soveltamisesta

(2014/35/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 100 artiklan 2 kohdan yhdessä sen 218 artiklan 5 kohdan kanssa,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto valtuutti 5 päivänä kesäkuuta 2003 tehdyllä päätöksellä komission aloittamaan neuvottelut kolmansien maiden kanssa voimassa olevien kahdensivulisten sopimusten tiettyjen määräysten korvaamisesta unionitason sopimuksella.
- (2) Komissio on neuvotellut unionin puolesta Kiinan kansantasavallan erityishallintoalueen Macaon hallituksen kanssa sopimuksen tietyistä lentoliikenteen näkökohdista, jäljempänä 'sopimus', noudattaen 5 päivänä kesäkuuta 2003 tehdyn neuvoston päätöksen liitteessä vahvistettuja menettelyjä ja ohjeita.
- (3) Sopimus olisi allekirjoitettava ja sitä olisi sovellettava väliaikaisesti, kunnes sen tekemistä varten tarvittavat menettelyt on saatettu päätökseen,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Annetaan valtuutus allekirjoittaa Euroopan unionin ja Kiinan kansantasavallan erityishallintoalueen Macaon hallituksen välinen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskeva sopimus

unionin puolesta sillä varauksella, että mainitun sopimuksen tekeminen saatetaan päätökseen. Sopimuksen teksti on liitetty tähän päätökseen.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan nimeämään yksi tai useampi henkilö, jolla on oikeus allekirjoittaa sopimus unionin puolesta.

3 artikla

1. Sopimusta sovelletaan sen 8 artiklan 2 kohdan mukaisesti sopimuksen voimaantuloon saakka väliaikaisesti sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisestä päivästä, jona osapuolet ovat ilmoittaneet toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saatamisesta päätökseen ⁽¹⁾.

2. Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan antamaan sopimuksen 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu ilmoitus.

4 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 10 päivänä toukokuuta 2012.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

U. ELBÆK

⁽¹⁾ Neuvoston pääsihteeri julkaisee päivän, josta alkaen sopimusta sovelletaan väliaikaisesti, Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Euroopan unionin ja Kiinan kansantasavallan erityishallintoalueen Macaon hallituksen välinen**SOPIMUS****tietyistä lentoliikenteen näkökohdista**

EUROOPAN UNIONI, jäljempänä 'unioni',

sekä

KIINAN KANSANTASAVALLAN ERITYISHALLINTOALUEEN MACAON, jäljempänä 'Macaon erityishallintoalue', HALLITUS, jonka Kiinan kansantasavallan keskushallinto on asianmukaisesti valtuuttanut tekemään tämän sopimuksen,

jäljempänä 'osapuolet', jotka

TOTEAVAT, että useiden Euroopan unionin jäsenvaltioiden ja Macaon erityishallintoalueen välillä on tehty kahdenvälisiä lentoliikennesopimuksia, joihin sisältyy unionin oikeuden vastaisia määräyksiä,

TOTEAVAT, että unionilla on yksinomainen toimivalta monissa sellaisissa asioissa, joita voi sisältyä unionin jäsenvaltioiden ja kolmansien osapuolten kahdenvälisiin lentoliikennesopimuksiin,

TOTEAVAT, että johonkin jäsenvaltioon sijoittautuneilla yhteisön lentoliikenteen harjoittajilla on unionin oikeuden nojalla oikeus syrjimättömään pääsyyn unionin jäsenvaltioiden ja kolmansien osapuolten välisille lentoreiteille,

OTTAVAT HUOMIOON, että unionin ja tiettyjen kolmansien osapuolten välillä on tehty sopimuksia, joiden mukaan näiden kolmansien osapuolten kansalaiset voivat olla omistajina lentoyhtiöissä, joilla on unionin oikeuden mukainen toimilupa,

TUNNUSTAVAT, että Euroopan unionin jäsenvaltioiden ja Macaon erityishallintoalueen kahdenvälisen lentoliikennesopimusten eräät määräykset, jotka ovat unionin oikeuden vastaisia, on saatettava sen mukaisiksi, jotta unionin ja Macaon erityishallintoalueen väliselle lentoliikenteelle voidaan luoda asianmukainen oikeusperusta ja liikenteen jatkuvuus voidaan turvata,

TOTEAVAT, etteivät lentoliikenteen harjoittajat unionin oikeuden mukaisesti periaatteessa saa tehdä sopimuksia, jotka voivat vaikuttaa unionin jäsenvaltioiden väliseen kauppaan ja joiden tavoitteena tai seurauksena on kilpailun estäminen, rajoittaminen tai vääristäminen,

TUNNUSTAVAT, että Euroopan unionin jäsenvaltioiden ja Macaon erityishallintoalueen välillä tehtyjen kahdenvälisen lentoliikennesopimusten määräykset, joissa i) vaaditaan tai suositetaan sellaisten yritysten välisten sopimusten tekemistä, sellaisia yritysten yhteenliittymien päätöksiä tai sellaisia yhteisiä toimintatapoja, jotka estävät, vääristävät tai rajoittavat lentoliikenteen harjoittajien välistä kilpailua tietyillä reiteillä; tai ii) vahvistetaan tällaisten sopimusten, päätösten tai toimintatapojen vaikutuksia, tai iii) annetaan lentoliikenteen harjoittajille tai muille yksityisille talouden toimijoille valta toimenpiteisiin, joilla estetään, vääristetään tai rajoitetaan lentoliikenteen harjoittajien välistä kilpailua tietyillä reiteillä, saattavat tehdä yrityksiin sovellettavista kilpailusäännöistä tehostomia,

TOTEAVAT, että tämän sopimuksen tarkoituksena ei ole lisätä unionin ja Macaon erityishallintoalueen välisen lentoliikenteen kokonaismäärää tai vaikuttaa yhteisön lentoliikenteen harjoittajien ja Macaon erityishallintoalueen lentoliikenteen harjoittajien väliseen tasapainoon eikä muuttaa voimassa olevien kahdenvälisen lentoliikennesopimusten liikenneoikeuksia koskevia määräyksiä,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla**Yleiset määräykset**

1. Tässä sopimuksessa tarkoitetaan 'jäsenvaltioilla' Euroopan unionin jäsenvaltioita ja 'EU:n perussopimuksilla' Euroopan unionista tehtyä sopimusta ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyä sopimusta.
2. Kun jossain liitteessä 1 mainitussa sopimuksessa viitataan kyseisen sopimuksen osapuolena olevan jäsenvaltion kansalaisiin, tämän katsotaan viittaavan minkä hyvänsä jäsenvaltion kansalaisiin.
3. Kun jossakin liitteessä 1 mainitussa sopimuksessa viitataan kyseisen sopimuksen osapuolena olevan jäsenvaltion lentoliiken-

teen harjoittajiin tai lentoyhtiöihin, tämän katsotaan viittaavan kyseisen jäsenvaltion nimeämiin lentoliikenteen harjoittajiin tai lentoyhtiöihin.

2 artikla**Jäsenvaltion tekemä nimeäminen**

1. Tämän artiklan 2 kohdan määräykset syrjäyttävät liitteessä 2 olevassa a kohdassa lueteltujen artiklojen vastaavat määräykset, jotka koskevat kyseisen jäsenvaltion tekemää lentoliikenteen harjoittajan nimeämistä ja Macaon erityishallintoalueen lentoliikenteen harjoittajalle myöntämiä liikennöintilupia ja muita lupia, ja tämän artiklan 3 kohdan määräykset syrjäyttävät liitteessä 2 olevassa b kohdassa lueteltujen artiklojen vastaavat määräykset, jotka koskevat lentoliikenteen harjoittajan liikennöintilupien tai muiden lupien epäämistä, peruuttamista, tilapäistä peruuttamista tai rajoittamista.

2. Saatuaan ilmoituksen jäsenvaltion tekemästä nimeämisestä Macaon erityishallintoalue myöntää asianmukaiset liikennöintiluvat ja muut luvat mahdollisimman pienellä menettelyihin liittyvällä viiveellä edellyttäen, että

- a) lentoliikenteen harjoittaja on sijoittautunut nimeävän jäsenvaltion alueelle EU:n perussopimusten mukaisesti ja sillä on unionin oikeuden mukainen voimassa oleva liikennelupa; sekä
- b) lentoliikenteen harjoittaja on lentotoimintaluvan myöntämisestä vastaavan jäsenvaltion jatkuvan ja tehokkaan viranomaisvalvonnan alainen ja asianomainen ilmailuviranomainen on mainittu selvästi nimeämisessä; sekä
- c) lentoliikenteen harjoittaja on jäsenvaltioiden ja/tai jäsenvaltioiden kansalaisten ja/tai muiden liitteessä 3 lueteltujen valtioiden ja/tai niiden kansalaisten omistuksessa, joko suoraan tai enemmistöomistuksen kautta, ja näiden tosiasiallisessa määräysvallassa.

3. Macaon erityishallintoalue voi evätä tai peruuttaa kokonaan tai tilapäisesti jäsenvaltion nimeämän lentoliikenteen harjoittajan liikennöintiluvat tai muut luvat tai rajoittaa niiden käyttöä, jos

- a) lentoliikenteen harjoittaja ei ole sijoittautunut nimeävän jäsenvaltion alueelle EU:n perussopimusten mukaisesti tai sillä ei ole unionin oikeuden mukaista voimassa olevaa liikennelupaa;
- b) lentoliikenteen harjoittaja ei ole lentotoimintaluvan myöntämisestä vastaavan jäsenvaltion jatkuvan ja tehokkaan viranomaisvalvonnan alainen tai asianomaista ilmailuviranomaista ei ole mainittu selvästi nimeämisessä; tai
- c) lentoliikenteen harjoittaja ei ole jäsenvaltioiden ja/tai jäsenvaltioiden kansalaisten ja/tai muiden liitteessä 3 lueteltujen valtioiden ja/tai niiden kansalaisten omistuksessa, joko suoraan tai enemmistöomistuksen kautta, tai näiden tosiasiallisessa määräysvallassa.

Macaon erityishallintoalue ei saa tämän kohdan mukaisia oikeuksia käyttäessään harjoittaa kansallisuuteen perustuvaa syrjintää yhteisön lentoliikenteen harjoittajien välillä.

3 artikla

Turvallisuus

1. Tämän artiklan 2 kohdan määräyksillä täydennetään liitteessä 2 olevassa c kohdassa lueteltujen artiklojen vastaavia määräyksiä.

2. Jos jäsenvaltio on nimennyt lentoliikenteen harjoittajan, jonka viranomaisvalvonnasta ja sen jatkuvuudesta vastaa jokin toinen jäsenvaltio, lentoliikenteen harjoittajan nimenneen jäsenvaltion ja Macaon erityishallintoalueen välisen sopimuksen turvallisuusmääräysten nojalla Macaon erityishallintoalueelle kuuluvia oikeuksia sovelletaan myös turvallisuusvaatimusten hyväksymiseen, noudattamiseen tai ylläpitämiseen kyseisen toisen jäsenvaltion toimesta sekä kyseisen lentoliikenteen harjoittajan liikennöintilupa.

4 artikla

Lentopolttoaineen verotus

1. Tämän artiklan 2 kohdan määräyksillä täydennetään liitteessä 2 olevassa d kohdassa lueteltujen artiklojen vastaavia määräyksiä.

2. Mikään liitteessä 2 olevassa d kohdassa lueteltujen sopimusten kohta ei huolimatta niissä mahdollisesti olevista päinvastaisista määräyksistä saa estää jäsenvaltioita määräämästä syrjimättömin perustein veroja, tulleja tai muita maksuja sen alueella toimitetulle polttoaineelle, jota käytetään Macaon erityishallintoalueen nimeämän lentoliikenteen harjoittajan ilma-aluksessa, joka liikennöi kyseisen jäsenvaltion alueella sijaitsevan paikan ja toisen kyseisen jäsenvaltion alueella sijaitsevan paikan tai jonkin toisen jäsenvaltion alueella sijaitsevan paikan välillä.

5 artikla

Yhteensopivuus kilpailusääntöjen kanssa

1. Mikään liitteessä 1 luetelluissa sopimuksissa ei mahdollisista päinvastaisista määräyksistä huolimatta saa i) edellyttää tai suosia sellaisia yritysten välillä tehtäviä sopimuksia, sellaisia yritysten yhteenliittymien päätöksiä tai sellaisia yhteisiä toimintatapoja, jotka estävät tai vääristävät kilpailua, tai ii) vahvistaa tällaisten sopimusten, päätösten tai toimintatapojen vaikutuksia, tai iii) antaa yksityisille talouden toimijoille valtaa toimenpiteisiin, joilla estetään, vääristetään tai rajoitetaan kilpailua.

2. Liitteessä 1 lueteltujen sopimusten määräyksiä ei sovelleta, jos ne ovat ristiriidassa tämän artiklan 1 kohdan kanssa.

6 artikla

Sopimuksen liitteet

Tämän sopimuksen liitteet ovat erottamaton osa tätä sopimusta.

7 artikla

Tarkistaminen tai muuttaminen

Osapuolet voivat milloin tahansa yhteisellä hyväksynnällä tarkistaa tai muuttaa tätä sopimusta.

8 artikla

Voimaantulo ja väliaikainen soveltaminen

1. Tämä sopimus tulee voimaan päivänä, jona osapuolet ovat ilmoittaneet kirjallisesti toisilleen, että sopimuksen voimaansaatamisen edellyttämät sisäiset menettelyt on saatettu päätökseen.

2. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa määrätään, osapuolet sopivat soveltavansa sopimusta väliaikaisesti sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisestä päivästä, jona osapuolet ovat ilmoittaneet toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

3. Tätä sopimusta sovelletaan kaikkiin liitteessä 1 lueteltuihin sopimuksiin ja järjestelyihin, mukaan luettuina ne, jotka eivät vielä ole tulleet voimaan tämän sopimuksen allekirjoituspäivänä ja joita ei sovelleta väliaikaisesti.

9 artikla

Voimassaolon päättyminen

1. Jos jokin liitteessä 1 mainittu sopimus irtisanotaan, kaikkien tämän sopimuksen määräysten, jotka liittyvät kyseiseen liitteessä 1 mainittuun sopimukseen, voimassaolo päättyy samaan aikaan.
2. Jos kaikki liitteessä 1 mainitut sopimukset irtisanotaan, tämän sopimuksen voimassaolo päättyy samaan aikaan.

TÄMÄN VAKUUDEKSI alla mainitut asianmukaisesti valtuutetut edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Tämä sopimus on tehty kahtena kappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakian, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin, viron ja kiinan kielellä ja kaikki tekstit ovat yhtä todistusvoimaisia.

Za Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen
歐洲聯盟代表
Pela União Europeia

Za правителството на Специалния административен район на Китайската народна република Макао
Por el Gobierno de la Región Administrativa Especial de Macao de la República popular China
Za vládu Zvláštní administrativní oblasti Čínské lidové republiky Macao
For regeringen for Folkerepublikken Kinas særlige administrative region Macao
Für die Regierung der Sonderverwaltungsregion Macau der Volksrepublik China
Hiina Rahvavabariigi Macau erihalduspiirkonna valitsuse nimel
Για την κυβέρνηση της Ειδικής Διοικητικής Περιοχής Μακάο της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας
For the Government of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China
Pour le gouvernement de la région administrative spéciale de Macao de la République populaire de Chine
Per il governo della regione amministrativa speciale di Macao della Repubblica popolare cinese
Ķīnas Tautas Republikas Makao Īpašās pārvaldes apgabala valdības vārdā –
Ypatingojo administracinio Kinijos regiono Makao vyriausybės vardu
A Kínai Népköztársaság Makaói Különleges Közigazgatási Területének kormánya részéről
Għall-Gvern tar-Reġjun Amministrattiv Speċjali tal-Makaw tar-Repubblika Popolari taċ-Ċina
Voor de regering van de Speciale Administratieve Regio Macau van de Volksrepubliek China
W imieniu Rządu Specjalnego Regionu Administracyjnego Makau Chińskiej Republiki Ludowej
Pentru Guvernul Regiunii Administrative Speciale Macao a Republicii Populare Chineze
Za vládu osobitnej administratívnej oblasti Čínskej ľudovej republiky Macao
Za vlado Posebne upravne regije Macao Ljudske republike Kitajske
Kiinan kansantasavallan erityishallintoalueen Macaon hallituksen puolesta
För Folkrepubliken Kinas särskilda administrativa region Macaos regering
中華人民共和國澳門特別行政區政府代表
Pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China

LIITE 1

Luettelo tämän sopimuksen 1 artiklassa tarkoitetuista sopimuksista

Macaon erityishallintoalueen ja jäsenvaltioiden väliset lentoliikennesopimukset ja muut järjestelyt, sellaisina kuin ne ovat muutettuina, jotka ovat tehtyjä, allekirjoitettuja tai parafoituja tämän sopimuksen allekirjoituspäivänä:

- Itävallan liittohallituksen ja Macaon hallituksen välinen lentoliikennesopimus, tehty Wienissä 4 päivänä marraskuuta 1994, jäljempänä liitteessä 2 'Macaon erityishallintoalue – Itävalta -sopimus';
- Belgian kuningaskunnan hallituksen ja Macaon hallituksen välinen lentoliikennesopimus, tehty Brysselissä 16 päivänä marraskuuta 1994, jäljempänä liitteessä 2 'Macaon erityishallintoalue – Belgia -sopimus';
- Tšekin tasavallan hallituksen ja Kiinan kansantasavallan erityishallintoalueen Macaon hallituksen välinen lentoliikennesopimus, tehty Prahassa 25 päivänä syyskuuta 2001, jäljempänä liitteessä 2 'Macaon erityishallintoalue – Tšekki -sopimus';
- Tanskan kuningaskunnan hallituksen ja Macaon hallituksen välinen lentoliikennesopimus, tehty Oslossa 12 päivänä joulukuuta 1996, jäljempänä liitteessä 2 'Macaon erityishallintoalue – Tanska -sopimus';
- Suomen tasavallan hallituksen ja Macaon hallituksen välinen lentoliikennesopimus, tehty Macaossa 9 päivänä syyskuuta 1994, jäljempänä liitteessä 2 'Macaon erityishallintoalue – Suomi -sopimus';
- Ranskan tasavallan hallituksen ja Kiinan kansantasavallan erityishallintoalueen Macaon hallituksen välinen lentoliikennesopimus, tehty Pariisissa 23 päivänä toukokuuta 2006, jäljempänä liitteessä 2 'Macaon erityishallintoalue – Ranska -sopimus';
- Saksan liittotasavallan hallituksen ja Macaon hallituksen välinen lentoliikennesopimus, tehty Bonnissa 5 päivänä syyskuuta 1996, jäljempänä liitteessä 2 'Macaon erityishallintoalue – Saksa -sopimus';
- Helleenien tasavallan hallituksen ja Kiinan kansantasavallan erityishallintoalueen Macaon hallituksen välinen lentoliikennesopimus, parafoitu Macaossa 17 päivänä helmikuuta 2006, jäljempänä liitteessä 2 'Macaon erityishallintoalue – Kreikka -sopimus';
- Luxemburgin suurherttuakunnan hallituksen ja Macaon hallituksen välinen lentoliikennesopimus, tehty Macaossa 14 päivänä joulukuuta 1994, jäljempänä liitteessä 2 'Macaon erityishallintoalue – Luxemburg -sopimus';
- Alankomaiden kuningaskunnan ja Macaon sopimus niiden alueiden välisestä ja niiden kautta edelleen tapahtuvasta lentoliikenteestä, tehty Haagissa 16 päivänä marraskuuta 1994, jäljempänä liitteessä 2 'Macaon erityishallintoalue – Alankomaat -sopimus';
- Puolan tasavallan hallituksen ja Macaon hallituksen välinen lentoliikennesopimus, tehty Varsovassa 22 päivänä lokakuuta 1999, jäljempänä liitteessä 2 'Macaon erityishallintoalue – Puola -sopimus';
- Portugalin tasavallan hallituksen ja Macaon hallituksen välinen lentoliikennesopimus, tehty Lissabonissa 31 päivänä elokuuta 1995, jäljempänä liitteessä 2 'Macaon erityishallintoalue – Portugali -sopimus';
- Slovakian tasavallan hallituksen ja Kiinan kansantasavallan erityishallintoalueen Macaon hallituksen välinen lentoliikennesopimus, parafoitu Macaossa 3 päivänä maaliskuuta 2006, jäljempänä liitteessä 2 'Macaon erityishallintoalue – Slovakia -sopimus';
- Ruotsin kuningaskunnan hallituksen ja Macaon hallituksen välinen lentoliikennesopimus, tehty Oslossa 12 päivänä joulukuuta 1996, jäljempänä liitteessä 2 'Macaon erityishallintoalue – Ruotsi -sopimus';
- Kiinan kansantasavallan erityishallintoalueen Macaon hallituksen ja Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan välinen lentoliikennesopimus, tehty Lontoossa 19 päivänä tammikuuta 2004, jäljempänä liitteessä 2 'Macaon erityishallintoalue – Yhdistynyt kuningaskunta -sopimus'.

LIITE 2

Luettelo liitteessä 1 lueteltujen sopimusten artikloista, joita tarkoitetaan tämän sopimuksen 2–4 artiklassa

a) Jäsenvaltion tekemä nimeäminen:

- Macaon erityishallintoalue – Itävalta -sopimuksen 4 artikla
- Macaon erityishallintoalue – Tšekki -sopimuksen 3 artikla
- Macaon erityishallintoalue – Tanska -sopimuksen 4 artikla
- Macaon erityishallintoalue – Saksa -sopimuksen 4 artiklan 4 kohta
- Macaon erityishallintoalue – Luxemburg -sopimuksen 4 artikla
- Macaon erityishallintoalue – Puola -sopimuksen 4 artikla
- Macaon erityishallintoalue – Portugali -sopimuksen 4 artikla
- Macaon erityishallintoalue – Ruotsi -sopimuksen 4 artikla

b) Liikennöintilupien tai muiden lupien epääminen, peruuttaminen kokonaan tai tilapäisesti tai rajoittaminen:

- Macaon erityishallintoalue – Itävalta -sopimuksen 5 artikla
- Macaon erityishallintoalue – Belgia -sopimuksen 6 artikla
- Macaon erityishallintoalue – Tšekki -sopimuksen 4 artikla
- Macaon erityishallintoalue – Tanska -sopimuksen 5 artikla
- Macaon erityishallintoalue – Suomi -sopimuksen 4 artikla
- Macaon erityishallintoalue – Saksa -sopimuksen 4 artiklan 4 kohta ja 5 artikla
- Macaon erityishallintoalue – Luxemburg -sopimuksen 5 artikla
- Macaon erityishallintoalue – Alankomaat -sopimuksen 5 artikla
- Macaon erityishallintoalue – Puola -sopimuksen 5 artikla
- Macaon erityishallintoalue – Portugali -sopimuksen 6 artikla
- Macaon erityishallintoalue – Ruotsi -sopimuksen 5 artikla

c) Turvallisuus:

- Macaon erityishallintoalue – Tšekki -sopimuksen 7 artikla
- Macaon erityishallintoalue – Ranska -sopimuksen 9 artikla
- Macaon erityishallintoalue – Kreikka -sopimuksen 7 artikla
- Macaon erityishallintoalue – Luxemburg -sopimuksen 7 artikla
- Macaon erityishallintoalue – Slovakia -sopimuksen 6 artikla
- Macaon erityishallintoalue – Yhdistynyt kuningaskunta -sopimuksen 14 artikla

d) Lentopolttoaineen verotus:

- Macaon erityishallintoalue – Itävalta -sopimuksen 8 artikla
- Macaon erityishallintoalue – Belgia -sopimuksen 11 artikla
- Macaon erityishallintoalue – Tšekki -sopimuksen 8 artikla
- Macaon erityishallintoalue – Tanska -sopimuksen 7 artikla
- Macaon erityishallintoalue – Suomi -sopimuksen 6 artikla
- Macaon erityishallintoalue – Saksa -sopimuksen 7 artikla

- Macaon erityishallintoalue – Luxemburg -sopimuksen 9 artikla
 - Macaon erityishallintoalue – Alankomaat -sopimuksen 10 artikla
 - Macaon erityishallintoalue – Puola -sopimuksen 7 artikla
 - Macaon erityishallintoalue – Portugali -sopimuksen 10 artikla
 - Macaon erityishallintoalue – Ruotsi -sopimuksen 7 artikla
 - Macaon erityishallintoalue – Yhdistynyt kuningaskunta -sopimuksen 8 artikla
-

LIITE 3

Luettelo tämän sopimuksen 2 artiklassa tarkoitetuista muista valtioista

- a) Islannin tasavalta (Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen nojalla);
 - b) Liechtensteinin ruhtinaskunta (Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen nojalla);
 - c) Norjan kuningaskunta (Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen nojalla);
 - d) Sveitsin valaliitto (Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen lentoliikennesopimuksen nojalla).
-

ASETUKSET

KOMISSIO ASETUS (EU) N:o 59/2014,

annettu 23 päivänä tammikuuta 2014,

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1333/2008 liitteen II muuttamisesta siltä osin kuin on kyse rikkidioksidin ja sulfiittien (E 220-228) käytöstä maustetuissa viinipohjaisissa tuotteissa

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikelisiä aineista 16 päivänä joulukuuta 2008 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1333/2008 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 10 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1333/2008 liitteessä II vahvistetaan unionissa elintarvikkeissa käytettäväksi hyväksytyjen elintarvikelisiä aineiden luettelo ja niiden käyttöä koskevat edellytykset.
- (2) Elintarvikelisiä aineita koskeva unionin luettelo voidaan saattaa ajan tasalle Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1331/2008 ⁽²⁾ 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun yhtenäisen menettelyn mukaisesti joko komission aloitteesta tai asiaa koskevan hakemuksen johdosta.
- (3) Maustettujen viinipohjaisten tuotteiden valmistajat esittivät 27 päivänä maaliskuuta 2013 hakemuksen rikkidioksidin ja sulfiittien (E 220-228) käytön hyväksymiseksi maustetuissa viinipohjaisissa tuotteissa, sellaisina kuin ne on määritelty neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/91 ⁽³⁾ 2 artiklassa, ja se on toimitettu jäsenvaltioiden saataville.
- (4) Rikkidioksidin ja sulfiittien (E 220-228) käytölle maustetuissa viinipohjaisissa tuotteissa on olemassa teknologinen tarve. Rikkidioksidia ja sulfiitteja (E 220-228) lisätään

hapettumisen pysäyttämiseksi ja mikrobiologisen saastumisen estämiseksi, mikä auttaa säilyttämään paremmin tuotteiden maun ja värin. Näitä tuotteita, kuten vermutia, olisi erityisesti suojattava, sillä niitä säilytetään usein pitkään sen jälkeen, kun pullo on avattu.

- (5) Elintarvikealan tiedekomitea on vahvistanut hyväksyttävät päiväsaannit rikkidioksidiin ja sulfiiteille (E 220-228) ⁽⁴⁾. Maustetut viinipohjaiset tuotteet ovat alkoholijuomia, joita tavallisesti käytetään vaihtoehtona muille alkoholijuomille, kuten viinille, jossa rikkidioksidi ja sulfiitit ovat sallittuja. Kyseinen rikkidioksidiin ja sulfiittien (E 220-228) uudesta käytöstä aiheutuva lisäaltistuminen pysyy näin ollen vähäisenä eikä johda hyväksyttävän päiväsaannin kasvuun. Sen vuoksi on aiheellista sallia rikkidioksidin ja sulfiittien (E 220-228) käyttö säilöntäaineena ja hapettumisenestoaineena maustetuissa viinipohjaisissa tuotteissa.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1331/2008 3 artiklan 2 kohdan mukaan komissio pyytää Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaiselta lausunnon asetuksen (EY) N:o 1333/2008 liitteessä II esitetyn unionissa hyväksytyjen elintarvikelisiä aineiden luettelon saattamiseksi ajan tasalle, paitsi jos kyseisellä ajan tasalle saattamisella ei todennäköisesti ole vaikutusta ihmisten terveyteen. Koska rikkidioksidin ja sulfiittien (E 220-228) hyväksyminen käytettäväksi maustettujen viinipohjaisten tuotteiden säilöntäaineena ja hapettumisenestoaineena on sellainen kyseisen luettelon päivitys, jolla ei todennäköisesti ole vaikutusta ihmisten terveyteen, ei Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaiselta ole tarpeen pyytää lausuntoa.
- (7) Sen vuoksi asetuksen (EY) N:o 1333/2008 liitettä II olisi muutettava.
- (8) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat elintarviketurvallisuuden ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

⁽¹⁾ EUVL L 354, 31.12.2008, s. 16.

⁽²⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1331/2008, annettu 16 päivänä joulukuuta 2008, elintarvikelisiä aineiden, elintarvike-entsyymien ja elintarvikearomien yhtenäisestä hyväksymismenettelystä (EUVL L 354, 31.12.2008, s. 1).

⁽³⁾ Neuvoston asetus (ETY) N:o 1601/91, annettu 10 päivänä kesäkuuta 1991, maustettujen viinien, maustettujen viinipohjaisten juomien ja maustettujen viinistä valmistettujen juomasekoitusten määrittelmää, kuvausta ja esittelyä koskevista yleisistä säännöistä (EYVL L 149, 14.6.1991, s. 1).

⁽⁴⁾ Ks. http://ec.europa.eu/food/fs/sc/scf/reports/scf_reports_35.pdf

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 1333/2008 liite II tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä tammikuuta 2014.

Komission puolesta

Puheenjohtaja

José Manuel BARROSO

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 1333/2008 liitteessä II oleva E osa seuraavasti:

1) Lisätään elintarvikeryhmässä 14.2.7.1 "Maustetut viinit" kohdan E 200-203 jälkeen kohta seuraavasti:

	"E 220-228	Rikkidioksidi – sulfiitit	200	(3)	
		(3): Enimmäismäärät ilmoitetaan SO ₂ :na ja koskevat kaikista lähteistä saatavaa kokonaismäärää; jos SO ₂ -pitoisuus on enintään 10 mg/kg tai 10 mg/l, katsotaan, ettei lisäainetta esiinny."			

2) Lisätään elintarvikeryhmässä 14.2.7.2 "Maustetut viinipohjaiset juomat" kohdan E 200-203 jälkeen kohta seuraavasti:

	"E 220-228	Rikkidioksidi – sulfiitit	200	(3)	
		(3): Enimmäismäärät ilmoitetaan SO ₂ :na ja koskevat kaikista lähteistä saatavaa kokonaismäärää; jos SO ₂ -pitoisuus on enintään 10 mg/kg tai 10 mg/l, katsotaan, ettei lisäainetta esiinny."			

3) Lisätään elintarvikeryhmässä 14.2.7.3 "Maustetut viinistä valmistetut juomasekoitukset" kohdan E 200–203 jälkeen kohta seuraavasti:

	"E 220-228	Rikkidioksidi – sulfiitit	200	(3)	
		(3): Enimmäismäärät ilmoitetaan SO ₂ :na ja koskevat kaikista lähteistä saatavaa kokonaismäärää; jos SO ₂ -pitoisuus on enintään 10 mg/kg tai 10 mg/l, katsotaan, ettei lisäainetta esiinny."			

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 60/2014,**annettu 23 päivänä tammikuuta 2014,****kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan sekä hedelmä- ja vihannesjalostealan osalta 7 päivänä kesäkuuta 2011 annetun komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 136 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 543/2011 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden

mukaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XVI olevassa A osassa luetelluille tuotteille ja ajanjaksoille.

- (2) Kiinteä tuontiarvo lasketaan joka työpäivä täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklan 1 kohdan mukaisesti ottaen huomioon päivittäin vaihtuvat tiedot. Sen vuoksi tämän asetuksen olisi tultava voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklassa tarkoitetut kiinteät tuontiarvot vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä tammikuuta 2014.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä*

Jerzy PLEWA

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 157, 15.6.2011, s. 1.

LIITE

Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmansien maiden koodi ⁽¹⁾	Kiinteä tuontiarvo
0702 00 00	AL	78,9
	IL	97,8
	MA	54,6
	TN	86,5
	TR	87,3
	ZZ	81,0
0707 00 05	MA	158,2
	TR	157,3
	ZZ	157,8
0709 91 00	EG	91,5
	ZZ	91,5
0709 93 10	MA	81,8
	TR	110,6
	ZZ	96,2
0805 10 20	EG	53,4
	MA	58,7
	TN	57,5
	TR	66,5
	ZA	38,4
	ZZ	54,9
0805 20 10	IL	148,2
	MA	74,4
	ZZ	111,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	63,3
	IL	88,9
	JM	124,7
	KR	143,8
	TR	91,2
	ZZ	102,4
0805 50 10	EG	69,0
	TR	67,3
	ZZ	68,2
0808 10 80	CA	85,2
	CN	80,3
	MK	30,3
	US	159,0
	ZZ	88,7
0808 30 90	TR	146,4
	US	123,7
	ZZ	135,1

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KANSAINVÄLISILLÄ SOPIMUKSILLA PERUSTETTUEJEN ELINTEN ANTAMAT SÄÄDÖKSET

EU:n JA MAURITANIAN SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS,

annettu 5 päivänä marraskuuta 2013,

Euroopan unionin ja Mauritanian islamilaisen tasavallan välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamista koskevan pöytäkirjan täytäntöönpanotoimista

(2014/36/EU)

EU:n JA MAURITANIAN SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön ja Mauritanian islamilaisen tasavallan välisen kalastuskumppanuussopimuksen ⁽¹⁾, jäljempänä 'kalastuskumppanuussopimus', ja erityisesti sen 10 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan unionin ja Mauritanian islamilaisen tasavallan välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamista kahden vuoden ajanjaksoksi koskevan pöytäkirjan ⁽²⁾, jäljempänä 'pöytäkirja', ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kalastuskumppanuussopimuksen 10 artiklassa tarkoitettu EU:n ja Mauritanian sekakomitea kokoontui 17 ja 18 päivänä syyskuuta 2013 Nouakchottissa hyväksyäkseen toimenpiteitä, joilla tarkistetaan tiettyjä pöytäkirjan täytäntöönpanossa tarvittavia toimenpiteitä.
- (2) Nämä toimenpiteet on merkitty mainitun sekakomitean kokouksen pöytäkirjaan.
- (3) Näistä pöytäkirjaan merkityistä toimenpiteistä olisi tehtävä sekakomitean päätös.
- (4) On tarpeen säätää, että näitä toimenpiteitä sovelletaan takautuvasti 22 päivästä syyskuuta 2013 alkaen, jotta niiden vaikutukset hyödyttäisivät osapuolia mahdollisimman nopeasti; tämä olisi myös Mauritanian kalastus- ja merenkulkutalousministeriön 22 päivänä syyskuuta 2013 laatiman kiertokirjeen n:o 2758/MPPEM/GCM mukaista.

(5) Sen vuoksi ehdotetut toimenpiteet olisi hyväksyttävä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Luokkaa 1 – äyriäisiä, ei kuitenkaan langustia ja taskurapua, pyytäviä aluksia – koskevia, kalastusalueisiin, pääjalkaisten sivusaaliisiin ja maksujen tasoon liittyviä teknisiä edellytyksiä tarkistetaan tämän päätöksen liitteessä 1 olevan teknisen selvityksen mukaisesti.

2 artikla

Luokkaa 7 – pelagisia lajeja pyytäviä pakastustroolareita – koskevia, kalastusalueisiin liittyviä teknisiä edellytyksiä tarkistetaan tämän päätöksen liitteessä 2 olevan teknisen selvityksen mukaisesti.

3 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 22 päivästä syyskuuta 2013.

Tehty Brysselissä 5 päivänä marraskuuta 2013.

Euroopan unionin puolesta
Euroopan komissio Kahdenvälisistä sopimuksista ja kalastuksen valvonnasta kansainvälisillä vesillä vastaavan yksikön päällikkö

Roberto CESARI

Mauritanian puolesta
Kalastus- ja merenkulkutalousministeriön tekninen neuvonantaja

Cheikh BAYA

⁽¹⁾ EUVL L 343, 8.12.2006, s. 4.

⁽²⁾ EUVL L 361, 31.12.2012, s. 43.

LIITE 1

LUOKKA 1 – ÄYRIÄISIÄ, EI KUITENKAAN LANGUSTIA JA TASKURAPUA, PYYTÄVÄT KALASTUSALUKSET**KALASTUSLUOKKA 1****ÄYRIÄISIÄ, EI KUITENKAAN LANGUSTIA JA TASKURAPUA, PYYTÄVÄT KALASTUSALUKSET****1. Kalastusalue**

Kalastus on sallittua seuraavassa määritellyn linjan länsipuolella:

a) Leveyspiirin 19°19'12"N pohjoispuolella seuraavien pisteiden yhdistämä linja:

20°46'30"N 17°03'30"W

20°40'00"N 17°08'30"W

20°10'12"N 17°16'12"W

19°35'24"N 16°51'00"W

19°19'12"N 16°45'36"W

19°19'12"N 16°41'24"W

b) Leveyspiirin 19°19'12"N eteläpuolella leveyspiiriin 17°50'00"N asti, 9 meripeninkulmaa mitattuna kohdasta, jossa luode on alhaisimmillaan.

c) Leveyspiirin 17°50'00"N eteläpuolella 6 meripeninkulmaa, mitattuna kohdasta, jossa luode on alhaisimmillaan.

2. Sallitut pyydykset

- Pohjatrooli katkarapujen pyydystämistä varten, myös pelotusketjulla varustettu, ja muut valikoivat pyydykset.
 - Pelotusketju on erottamaton osa katkarapujen pyydystämisessä käytettävää levityspuomitroolia. Se koostuu yhdestä ketjusta, jossa on enintään 12 millimetriä halkaisijaltaan olevia lenkkejä ja joka on kiinnitetty trooliovien väliin troolin alapaulan eteen.
- Valikoivuutta koskevien laitteiden käyttövelvollisuudesta päättää sekakomitea yhteisen tieteellisen, teknisen ja taloudellisen arvioinnin perusteella.
- Troolinperän kaksinkertaistaminen on kielletty.
- Troolinperään käytetyn langan kaksinkertaistaminen on kielletty.
- Suojat ovat sallittuja.

3. Pienin sallittu silmäkoko

50 mm

4. Vähimmäiskoko

Syvänmeren katkarapujen vähimmäiskoko mitataan otsapiikin kärjestä pyrstön päähän. Otsapiikin kärki on eturuumiin keskiosassa sijaitsevan selkäkilven jatke.

- Syvänmeren katkaravut:
 - *Parapeneus longirostris* (gamba) 6 cm
- Rannikkovesien katkaravut:
 - *Penaeus notialis* ja *Penaeus kerathurus* 200 yksilöä/kg

Sekakomitea voi vahvistaa vähimmäiskoon lajeille, joista ei määrätä edellä.

5. Sivusaaliit:

Sallittu	Ei sallittu
— 15 prosenttia kalaa, josta 2 prosenttia luontoismuotoisina maksuina	— langustit
— 10 prosenttia rapuja	
— 8 prosenttia pääjalkaisia	

Sekakomitea voi vahvistaa sallitut sivusaalismäärät lajeille, joista ei määrätä edellä.

6. Kalastusmahdollisuudet / Maksut

Ajanjakso	Vuosi 1	Vuosi 2
Sallittu saalismäärä (tonnia)	5 000	5 000
Maksut	400 euroa/tonni	400 euroa/tonni
	Maksu lasketaan jokaisen sellaisen kahden kuukauden ajanjakson lopussa, jonka aikana aluksella on ollut lupa kalastaa, ottaen huomioon kyseisellä ajanjaksolla saadut saaliit. Lisenssin myöntämisedellytyksenä on 1 000 euroa alukselta oleva ennakkomaksu, joka vähennetään maksun kokonaismäärästä ja joka maksetaan jokaisen sellaisen kahden kuukauden ajanjakson alussa, jonka aikana aluksella on lupa kalastaa. Lupa voi olla samanaikaisesti enintään 36 aluksella.	

7. Biologinen palautumisaika

Kaksi (2) kahden (2) kuukauden pituista jaksoa: touko–kesäkuu ja loka–marraskuu.

Tieteellisen lausunnn perusteella tehdyistä biologisen palautumisajan kestojen muutoksista ilmoitetaan viipymättä Euroopan unionille.

8. Huomautukset

Maksut vahvistetaan koko pöytäkirjan soveltamisajaksi.

LIITE 2

LUOKKA 7 – PELAGISET PAKASTUSTROOLARIT

KALASTUSLUOKKA 7

PELAGISTEN LAJIEN PAKASTUSTROOLARIT

1. Kalastusalue

Kalastus on sallittua seuraavassa määritellyn linjan länsipuolella:

- a) Leveyspiirin 19° 00' 00" N pohjoispuolella seuraavien pisteiden yhdistämä linja:

20° 46' 30" N 17° 03' 00" W

20° 36' 00" N 17° 11' 00" W

20° 36' 00" N 17° 30' 00" W

20° 21' 50" N 17° 30' 00" W

20° 10' 00" N 17° 35' 00" W

20° 00' 00" N 17° 30' 00" W

19° 45' 00" N 17° 05' 00" W

19° 00' 00" N 16° 34' 50" W

19° 00' 00" N 16° 39' 50" W

- b) Leveyspiirin 19° 00' 00" N eteläpuolella leveyspiiriin 17° 05' 00" N asti, 20 meripeninkulmaa mitattuna kohdasta, jossa luode on alhaisimmillaan.

- c) Leveyspiirin 17° 05' 00" N eteläpuolella leveyspiiriin 16° 04' 00" N asti, 13 meripeninkulmaa mitattuna kohdasta, jossa luode on alhaisimmillaan.

2. Sallitut pyydykset

Pelaginen trooli:

Troolinperä voidaan vahvistaa punoksella, jonka auki levitetyn silmän koko on vähintään 400 mm ja jonka köydet ovat vähintään puolentoista (1,5) metrin päässä toisistaan, lukuun ottamatta köyttä, joka sijaitsee troolin peräosassa ja joka ei saa olla lähempänä kuin kahden metrin päässä troolinperän ikkunasta. Troolinperän vahvistaminen tai kaksinkertaistaminen muulla tavoin on kiellettyä, eikä troolilla saa missään tapauksessa tavoitella muita lajeja kuin sallittuja pieniä pelagisia lajeja.

3. Pienin sallittu silmäkoko

40 mm

4. Vähimmäiskoko

Kalojen vähimmäiskoko mitataan suun kärjestä pyrstöevän kärkeen (kokonaispituus) (ks. lisäys 4).

Sekakomitea voi vahvistaa vähimmäiskoon lajeille, joista ei määrätä edellä.

5. Sivusaaliit

Sallittu	Ei sallittu
3 prosenttia sallitun kohdelajin tai kohdelajiryhmän kokonaismäärästä (elopainona ilmaistuna)	Äyriäiset tai pääjalkaiset kalmaria lukuun ottamatta

Sekakomitea voi vahvistaa sallitut sivusaalismäärät lajeille, joista ei määrätä lisäyksessä 4.

6. Kalastusmahdollisuudet / Maksut

Ajanjakso	Vuosi 1	Vuosi 2
Sallittu saalismäärä (tonnia)	300 000	300 000
Maksut	123 euroa/tonni	123 euroa/tonni
	Maksu lasketaan jokaisen sellaisen kolmen kuukauden ajanjakson lopussa, jonka aikana aluksella on ollut lupa kalastaa, ottaen huomioon kyseisellä ajanjaksolla saadut saaliit. Lisenssin myöntämisedellytyksenä on 5 000 euroa alukselta oleva ennakkomaksu, joka vähennetään maksun kokonaismäärästä ja joka maksetaan jokaisen sellaisen kolmen kuukauden ajanjakson alussa, jonka aikana aluksella on lupa kalastaa. Lupa voi olla samanaikaisesti enintään 19 aluksella.	

7. Biologinen palautumisaika

Sopimuspuolet voivat sopia sekakomiteassa biologisesta rauhoitusajasta yhteisen tiedekomitean tieteellisten lausuntojen perusteella.

8. Huomautukset

Maksut vahvistetaan koko pöytäkirjan soveltamisajaksi.

Pieniin pelagisiin lajeihin sovellettavat muuntokertoimet vahvistetaan lisäyksessä 5.

Luokan 8 käyttämättä jääneet kalastusmahdollisuudet voidaan käyttää siten, että myönnetään enintään kaksi lisenssiä kuukaudessa.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä*, ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

FI